

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A takiej roboty była podstawa: miały (one) zakończenia,* a te zakończenia były pomiędzy poprzeczkami.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każda podstawa miała wypełnienia, które znajdowały się między ramami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Podstawy wykonano w ten sposób: <i>miały</i> listwy dokoła i te listwy <i>umieszczone były</i> między szczeblami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A taka była robota każdego podstawka: listwowania miały w około, które listwowania były między krańcami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A sama robota podstawków miejsca gładka była, a rzeźbanie między spojeniem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podstawy te były zrobione tak: miały one ramy i pręty między ramami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Umywalnie te zaś były zrobione tak: miały one listwy, a te listwy były pomiędzy szczeblami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podstawy te były zrobione w następujący sposób: miały obramowania i listwy między obramowaniami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wykonano je w następujący sposób: pionowe listwy tworzyły boczne ściany przymocowane do ram.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podstawa była wykonana w ten sposób: miała płaszczyzny, te płaszczyzny zaś były oddzielone od siebie obrzeżami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	чотириста гранатових овочів на обох сітях, два ряди гранатових овочів на одній сіті, щоб покрити обі плетінки на обох стовпах,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A taka była robota tych podnóży: Miały one listwowania, czyli listwy między wiązaniami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wózki te były wykonane następująco: miały ścianki boczne, a ścianki boczne znajdowały się między poprzeczkami.

¹⁾ zakończenia, מַסְגֵּרוֹת , lub: listwy, kanty, zapięcia, wypełnienia, zob. <x>20 25:26</x>.

²⁾ poprzeczkami, שֻׁלְבִיִּים , hl 2, zob. w. 29; wg G: występami, ἀνὰ μέσων τῶν ἐξεχόμενων.